


**Beschluss
der Landesregierung**
**Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Sitzung vom Nr. 556
 Seduta del
 28/07/2020

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
 Landeshauptmannstellvertr.
 Landeshauptmannstellvertr.
 Landeshauptmannstellvertr.
 Landesräte

Arno Kompatscher
 Arnold Schuler
 Giuliano Vettorato
 Daniel Alfreider
 Philipp Achammer
 Massimo Bessone
 Waltraud Deeg
 Maria Hochgruber Kuenzer
 Thomas Widmann

Generalsekretär

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
 Vicepresidente
 Vicepresidente
 Vicepresidente
 Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Covid-19 – Änderung des Beschlusses der
 Landesregierung Nr. 535 vom 17. Mai
 2016, betreffend „ Kriterien und Modalitäten
 für die Gewährung von wirtschaftlichen
 Vergünstigungen in den Bereichen Sport
 und Freizeit“

Oggetto:

Covid-19 – Modifica della deliberazione
 della Giunta provinciale n. 535 del 17
 maggio 2016 recante “Criteri e modalità di
 attribuzione di vantaggi economici in
 materia di sport e tempo libero”

Vorschlag vorbereitet von
 Abteilung / Amt Nr.

7.2

Proposta elaborata dalla
 Ripartizione / Ufficio n.

Artikel 7 des Landesgesetzes vom 8. Juli 1983, Nr. 22, „*Maßnahmen des Landes zur Förderung des Freizeitwesens*“, sieht vor, dass die Autonome Provinz Bozen Einrichtungen, Vereinigungen, innerbetrieblichen Freizeitorganisationen, Ausschüssen und anderen Organisationen für die Erholung und Freizeitgestaltung auf Amateurebene Beihilfen und Zuschüsse gewähren kann.

Weiters sieht Artikel 2 des Landesgesetzes vom 16. Oktober 1990, Nr. 19, „*Maßnahmen zugunsten des Sports*“, in geltender Fassung, Förderungsmaßnahmen der Autonomen Provinz Bozen zur Unterstützung von Vorhaben vor, welche die Ausübung und Entwicklung des Sports und den Ausbau des Sportstättenbestandes fördern.

Mit Beschluss der Landesregierung Nr. 535 vom 17. Mai 2016, in geltender Fassung, wurden die „Kriterien für die Gewährung von Förderungen im Bereich Sport und Freizeit“ genehmigt.

Der epidemiologische Covid-19-Notstand hat die Sportvereine und -organisationen vor große Herausforderungen gestellt: Die sportlichen Aktivitäten mussten zeitweise eingestellt werden. Dieser Umstand hat viele Sportorganisationen in große finanzielle Bedrängnis gebracht, da wichtige Einnahmen in Zusammenhang mit der Vereins- bzw. Organisationstätigkeit nicht realisiert werden konnten.

Um die Aufrechterhaltung des Sportsystems zu gewährleisten erscheint es daher notwendig, die Sportvereine und -organisationen durch Zusatzförderungen zu unterstützen. Deshalb müssen die Kriterien dementsprechend abgeändert werden.

Je nach Art der Anspruchsberechtigten wird für die Bezifferung des finanziellen Ausfalls entweder auf die Unterlagen und Informationen Bezug genommen, die im für das Jahr 2020 eingereichten Gesuch für die Gewährung der Förderung der ordentlichen Tätigkeit angegeben wurden, oder es wird die Möglichkeit eingeräumt, die konkreten finanziellen Ausfälle nachzuweisen.

Die Anwaltschaft des Landes hat die Änderung der Kriterien in rechtlicher, sprachlicher und legistischer Hinsicht geprüft und die buchhalterische und unionsrechtliche Prüfung veranlasst (siehe Schreiben Prot. Nr. 18.00/GV-1869 vom 21.07.2020).

L'articolo 7 della legge provinciale 8 luglio 1983, n. 22, recante „*Interventi provinciali per lo sviluppo delle attività del tempo libero*“, prevede che „la Provincia autonoma di Bolzano è autorizzata a concedere sovvenzioni e sussidi a favore di istituzioni, associazioni, gruppi ricreativi aziendali, comitati, nonché organizzazioni, per lo svolgimento di attività ricreative e del tempo libero a carattere dilettantistico“.

Inoltre, l'articolo 2 della legge provinciale 16 ottobre 1990, n. 19, e successive modifiche, recante „*Interventi a favore dello sport*“, prevede agevolazioni della Provincia autonoma di Bolzano a sostegno delle iniziative atte a favorire l'esercizio e lo sviluppo delle attività sportive e l'incremento del patrimonio sportivo.

Con deliberazione della Giunta provinciale n. 535 del 17 maggio 2016, e successive modifiche, sono stati approvati i „Criteri per la concessione di agevolazioni nel settore dello sport e del tempo libero“.

Lo stato di emergenza epidemiologica da Covid-19 ha messo in grave difficoltà le associazioni e le organizzazioni sportive: le attività hanno dovuto essere temporaneamente sospese e questa circostanza ha creato grossi problemi economici a tante organizzazioni sportive, in quanto sono venute a mancare importanti entrate collegate all'attività dell'associazione ovvero organizzazione.

Per garantire il mantenimento del sistema sportivo appare quindi necessario sostenere le associazioni e le organizzazioni sportive attraverso agevolazioni aggiuntive. Pertanto, i criteri devono essere modificati di conseguenza.

A seconda della tipologia di beneficiario, per la quantificazione della perdita economica, o si fa riferimento ai documenti e alle informazioni indicati nella domanda per la concessione dell'agevolazione per l'attività ordinaria presentata per l'anno 2020, oppure è data la possibilità di documentare la reale perdita economica.

L'Avvocatura della Provincia ha effettuato il controllo delle modifiche ai criteri sotto il profilo giuridico, linguistico e della tecnica legislativa, e richiesto lo svolgimento dei controlli per la parte contabile e con riferimento al diritto dell'Unione europea (nota prot. 18.00/GV-1869 del 21.07.2020).

Dies vorausgeschickt,

Tutto ciò premesso,

b e s c h l i e ß t

LA GIUNTA PROVINCIALE

DIE LANDESREGIERUNG

d e l i b e r a

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

a voti unanimi legalmente espressi

1. Folgende Änderungen an den „*Kriterien für die Gewährung von Förderungen im Bereich Sport und Freizeit*“ laut Anlage zum Beschluss der Landesregierung Nr. 535 vom 17. Mai 2016, in geltender Fassung, werden genehmigt:

- a) Nach Artikel 62 wird folgender Artikel 62/bis eingefügt:

„Art. 62/bis

Zusatzförderungen in Zusammenhang mit dem epidemiologischen Covid-19-Notstand

1. Zur Abmilderung des finanziellen Ausfalls aufgrund des epidemiologischen Covid-19-Notstandes werden Anspruchsberechtigten laut den Absätzen 2, 3, 4 und 5 dieses Artikels für das Jahr 2020 Zusatzförderungen zur Unterstützung der Sporttätigkeit im Sinne des VI. Abschnitts dieser Kriterien gewährt. Die entsprechenden Gesuche müssen bis Montag, den 31. August 2020, eingereicht werden.

2. Anspruchsberechtigte laut Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe c) können ein Gesuch um Zusatzförderung einreichen, sofern sie für das Jahr 2020 gemäß Artikel 3 ein Gesuch für die Gewährung der Förderung der ordentlichen Tätigkeit im Sinne des VI. Abschnitts dieser Kriterien eingereicht haben, welches angenommen wurde. Die Zusatzförderung beträgt 10 Prozent der Summe der im Gesuch für die Gewährung der Förderung der ordentlichen Tätigkeit für das Jahr 2020 unter den Posten „Sponsoren und Werbung“, „Kurs- und Teilnahmegebühren“ sowie „Erlöse aus Veranstaltungen“ angegebenen

1. di approvare le seguenti modifiche ai „*Criteri per la concessione di agevolazioni nel settore dello sport e del tempo libero*“ di cui all'Allegato della deliberazione della Giunta provinciale n. 535 del 17 maggio 2016, e successive modifiche:

- a) dopo l'articolo 62 è inserito il seguente articolo 62/bis:

“Art. 62/bis

Agevolazioni aggiuntive in relazione allo stato di emergenza epidemiologica da Covid-19

1. Per attenuare la perdita economica in relazione allo stato di emergenza epidemiologica da Covid-19, per l'anno 2020 ai beneficiari di cui ai commi 2, 3, 4 e 5 del presente articolo sono concesse agevolazioni aggiuntive a sostegno dell'attività sportiva ai sensi del capo VI dei presenti criteri. Le relative domande devono essere presentate entro lunedì, 31 agosto 2020.

2. I beneficiari di cui all'articolo 2, comma 1, lettera c), possono presentare domanda di agevolazione aggiuntiva, a condizione che abbiano presentato, conformemente all'articolo 3, per l'anno 2020, domanda per la concessione dell'agevolazione per l'attività ordinaria ai sensi del capo VI dei presenti criteri e che questa domanda sia stata approvata. L'agevolazione aggiuntiva ammonta al 10 per cento della somma delle entrate indicate nella domanda per la concessione dell'agevolazione per l'attività ordinaria per l'anno 2020 alle voci “sponsor e pubblicità”, “quote di partecipazione e iscrizione a corsi” nonché “introiti da manifestazioni”,

Einnahmen, sofern 10 Prozent dieser Summe mindestens 300 Euro betragen.

3. Anspruchsberechtigte laut Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe d) können ein Gesuch um Zusatzförderung einreichen, sofern sie für die Saison 2019/2020 einen finanziellen Ausfall nachweisen können. Die Zusatzförderung beträgt 100 Prozent dieses finanziellen Ausfalls, welcher sich aus der Differenz zwischen den entgangenen Einnahmen und den nicht getätigten Ausgaben in der Saison 2019/2020 ergibt. Sämtliche zweckdienlichen Unterlagen zum Nachweis des finanziellen Ausfalls sind einzureichen.
4. In Abweichung von Absatz 2 wird die Bestimmung laut Absatz 3 auch auf Amateursportgesellschaften laut Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe c) mit einem Jahresumsatz von über 1 Million Euro angewandt.
5. Anspruchsberechtigte laut Artikel 2 Absatz 1 Buchstaben a) und b) sowie laut Artikel 2 Absatz 2 können ein Gesuch um Zusatzförderung einreichen, sofern sie für das Jahr 2020 gemäß Artikel 3 ein Gesuch für die Gewährung der Förderung der ordentlichen Tätigkeit im Sinne des VI. Abschnitts dieser Kriterien eingereicht haben, welches angenommen wurde, und sofern sie für das Jahr 2020 einen Rückgang der Einnahmen von mindestens 10 Prozent nachweisen können. Der finanzielle Ausfall wird im Verhältnis zum Finanzierungsplan bzw. Kostenvoranschlag berechnet, der im eingereichten und angenommenen Gesuch für die Gewährung der Förderung der ordentlichen Tätigkeit für das Jahr 2020 angegeben wurde, und ergibt sich aus der Differenz zwischen den entgangenen Einnahmen und den nicht getätigten Ausgaben im Jahr 2020. Sämtliche zweckdienlichen Unterlagen zum Nachweis des finanziellen Ausfalls sind einzureichen. Die Zusatzförderung beträgt 70 Prozent jenes Teils des nachgewiesenen finanziellen Ausfalls, der die genannte 10-Prozent-Schwelle übersteigt.
6. Die Zusatzförderung versteht sich als Teilbetrag der Förderung der ordentlichen Tätigkeit für das Jahr 2020. Wie für letztere können im Sinne von Artikel 69 auch für die Zusatzförderung Vorschüsse im Höchstausmaß von 70 Prozent gewährt

laddove il 10 per cento di tale somma ammonti almeno a 300 euro.

3. I beneficiari di cui all'articolo 2, comma 1, lettera d), possono presentare domanda di agevolazione aggiuntiva, a condizione che per la stagione 2019/2020 possano dimostrare una perdita economica. L'agevolazione aggiuntiva ammonta al 100 per cento di tale perdita economica, data dalla differenza tra le mancate entrate e le spese non sostenute nella stagione 2019/2020. Vanno presentati tutti i documenti utili a dimostrare la perdita economica.
4. In deroga al comma 2, la disciplina prevista al comma 3 si applica anche alle società sportive dilettantistiche di cui all'articolo 2, comma 1, lettera c), che abbiano un fatturato annuo superiore a 1 milione di euro.
5. I beneficiari di cui all'articolo 2, comma 1, lettere a) e b), nonché all'articolo 2, comma 2, possono presentare domanda di agevolazione aggiuntiva, a condizione che abbiano presentato, conformemente all'articolo 3, per l'anno 2020, domanda per la concessione dell'agevolazione per l'attività ordinaria ai sensi del capo VI dei presenti criteri e che questa domanda sia stata approvata, nonché a condizione che possano dimostrare per l'anno 2020 una riduzione delle entrate pari ad almeno il 10 per cento. La perdita economica è calcolata rispetto al piano di finanziamento ovvero al preventivo indicato nella domanda, presentata e approvata, di concessione dell'agevolazione per l'attività ordinaria per l'anno 2020 ed è data dalla differenza tra le mancate entrate e le spese non sostenute nell'anno 2020. Vanno presentati tutti i documenti utili a dimostrare la perdita economica. L'agevolazione aggiuntiva ammonta al 70 per cento di quella parte della perdita economica dimostrata che supera la suddetta soglia del 10 per cento.
6. L'agevolazione aggiuntiva si intende quale importo parziale dell'agevolazione per l'attività ordinaria per l'anno 2020. Come per quest'ultima, anche per l'agevolazione aggiuntiva possono essere erogati anticipi nella misura massima del 70 per cento ai sensi

werden. Die Zusatzförderung wird gemeinsam mit dem Restbetrag der Förderung der ordentlichen Tätigkeit für das Jahr 2020 im Sinne des VI. Abschnitts dieser Kriterien abgerechnet. Die Zusatzförderung wird in Förderungshöhe abgerechnet.

7. Es finden in jedem Fall die Bestimmungen laut den Artikeln 70, 71 und 72 Anwendung sowie alle weiteren Bestimmungen dieser Kriterien, soweit vereinbar.

8. Die Gewährung der Förderungen laut diesem Artikel erfolgt im Rahmen der den entsprechenden Aufgabenbereichen des Landeshaushalts zugewiesenen Mittel. Falls die bereitgestellten Finanzmittel nicht ausreichen, wird das Ausmaß der Förderung reduziert oder die Förderungsgesuche werden von Amts wegen abgelehnt.“

b) In Artikel 71 Absatz 2 werden die Wörter „ab dem Datum der Gutschriftenanweisung“ durch die Wörter „ab dem Datum der Auszahlung des Vorschusses“ ersetzt.

c) Im gesamten Text wird die Bezeichnung „Amt für Sport und Gesundheitsförderung“ durch die Bezeichnung „Amt für Sport“ ersetzt.

Dieser Beschluss wird gemäß Artikel 2 Absatz 1 und Artikel 28 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Weiters wird er auf der institutionellen Website der Abteilung Örtliche Körperschaften und Sport der Autonomen Provinz Bozen veröffentlicht.

Die Änderungen sind ab dem Tag nach der Veröffentlichung dieses Beschlusses im Amtsblatt der Region rechtswirksam.

Die Deckung der durch die Einführung dieser Kriterien entstehenden Lasten, welche auf 3.686.500,00 Euro im Haushaltsjahr 2020 und auf 1.313.500,00 Euro im Haushaltsjahr 2021 geschätzt werden, ist durch die auf den Kapiteln U06011.0514 und U06011.0515 des Verwaltungshaushalts 2020-2022

dell'articolo 69. L'agevolazione aggiuntiva è rendicontata insieme al saldo dell'agevolazione per l'attività ordinaria ai sensi del capo VI dei presenti criteri per l'anno 2020. L'agevolazione aggiuntiva è rendicontata nella misura dell'importo dell'agevolazione.

7. Trovano comunque applicazione le disposizioni di cui agli articoli 70, 71 e 72 e, ove compatibili, tutte le altre disposizioni dei presenti criteri.

8. La concessione delle agevolazioni di cui al presente articolo avviene nei limiti degli stanziamenti assegnati alle pertinenti missioni del bilancio finanziario provinciale. In caso di mezzi finanziari insufficienti, la misura dell'agevolazione è ridotta oppure le domande di agevolazione sono rigettate d'ufficio.”;

b) al comma 2 dell'articolo 71 le parole “dalla data di accreditamento dell'anticipo” sono sostituite con le parole “dalla data di erogazione dell'anticipo”;

c) nell'intero testo la dicitura “Ufficio sport e promozione della salute” è sostituita dalla dicitura “Ufficio sport”.

La presente deliberazione sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione, ai sensi dell'articolo 2, comma 1, e dell'articolo 28, comma 2, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche. Inoltre, sarà pubblicata sul sito istituzionale della Ripartizione Enti locali e Sport della Provincia autonoma di Bolzano.

Le modifiche acquisiscono efficacia dal giorno successivo alla pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

La copertura finanziaria degli oneri derivanti dall'introduzione dei presenti criteri, stimati in 3.686.500,00 euro nell'esercizio 2020 e in 1.313.500,00 euro nell'esercizio 2021, è garantita dai fondi stanziati sui capitoli U06011.0514 e U06011.0515 del bilancio finanziario gestionale 2020-2022.

zugewiesenen Mittel gewährleistet.

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 03/08/2020 15:53:17 Il Direttore d'ufficio
HOELZL ARMIN

Die Abteilungsdirektorin 03/08/2020 16:06:02 La Direttrice di ripartizione
MARKART MARION

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a
impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen
ermittelt

accertato
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 06/08/2020 13:03:33 Il direttore dell'Ufficio spese
NATALE STEFANO

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

06/08/2020

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

07/08/2020

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 8 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 8 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

28/07/2020

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma